

---

---

М. А. ФЕДОТОВА

«Диариуш» Дмитрия Ростовского

Статья 1

Творческое наследие святителя Дмитрия Ростовского (1651–1709) очень велико: он был агиографом, летописцем, проповедником, гимнографом, поэтом, драматургом, автором богословских трактатов и исследований по историографии. Особое место среди его сочинений занимает автобиографическая проза, к которой относится «Диариуш», дневник Дмитрия Ростовского, продолжающийся в «Епистоляре», сборнике писем митрополита,<sup>1</sup> и автобиографическая запись в «Летописце о ростовских архиереях».<sup>2</sup> Безусловно, главным текстом автобиографического жанра является «Диариуш».<sup>3</sup>

Совершенно очевидно, что «Диариуш» святителя Дмитрия находится в ряду литературных произведений автобиографического жанра XVII–XVIII вв., утвердившегося и распространенного прежде всего в украинской и белорусской культурах, как в светских, так и в церковных кругах: извест-

---

<sup>1</sup> Рукопись хранится в ГИМ, Синодальное собр., № 81. См. описание рукописи: Федотова М. А. Эпистолярное наследие Дмитрия Ростовского: Исследование и тексты. М., 2005. С. 363–364. Первая запись в рукописи сделана 4 декабря 1707 г., последняя – 11 сентября 1709 г. Следует признать, что по своей структуре «Диариуш» и «Епистоляр» очень схожи: оба памятника имеют в своем составе и письма, и дневниковые записи, но соотношение их различно: в «Епистоляре» писем митрополита гораздо больше, благодаря чему он и получил свое название.

<sup>2</sup> О «Летописце о ростовских архиереях» см.: Тарасов А. Е. 1) Русская церковная иерархия в трудах святителя Дмитрия Ростовского: «Летописец о Ростовских архиереях» // Звезда от Киева воссиявшая. Почитание святителя Дмитрия Ростовского: История и современность. М., 2013. С. 98–120; 2) О времени и обстоятельствах создания «Летописца о Ростовских архиереях» // История и культура Ростовской земли. 2012. Ростов, 2013. С. 200–210. См. также: Федотова М. А. Источники жития Дмитрия Ростовского // Русская агиография: Исследования. Материалы. Публикации. СПб., 2011. С. 182–185.

<sup>3</sup> «Епистоляр» хотя и является продолжением дневника Дмитрия Ростовского, не входит в анализируемый в данной статье текст «Диариуша».

тен «Диариуш» Афанасия Филипповича,<sup>4</sup> биографические записки святителя Петра Могилы,<sup>5</sup> «Дневник путешественника» Филиппа Орлика,<sup>6</sup> дневник Николая Ханенко,<sup>7</sup> записки Якова Марковича<sup>8</sup> и др. Несмотря на отличительные черты, разные задачи, которые преследовали авторы данных текстов, все они имеют общие характеристики — это сделанные в хронологическом порядке (иногда с перерывами) записи от первого лица, рассказывающие о внутренней жизни человека и о событиях, происходящих вокруг него. Если по форме «Диариуш» Дмитрия Ростовского справедливо было бы называть «произведением дневникового характера», так как записи в нем «делались слишком редко, по несколько раз в год, а то и реже»,<sup>9</sup> то по содержанию — это классический дневник, в котором имеется все — «и факты, и мечты, и крупное, и мелочь»:<sup>10</sup> от кратких записей, указывающих на переезд автора с места на место, из одного монастыря в другой, или записей, фиксирующих смерть монахов, архимандритов того или иного монастыря, до подробного описания видений — святого мученика Ореста, великомученицы Варвары, или панегирика, написанного на смерть матери, или лапидарного, но емкого и эмоционального изображения дворцового переворота, а именно — свержения царевны Софьи и воцарения Петра I.

«Диариуш» Дмитрия Ростовского сохранился в двух редакциях — Основной, которая является предметом описания данной статьи, и Летописной.<sup>11</sup> Тексты обеих редакций были известны и цитировались уже исследователями XIX в., но впервые выделены и стали объектом специального научного исследования только в статьях В. С. Белоненко и Г. П. Енина.<sup>12</sup>

<sup>4</sup> Примечательно, что один из двух сохранившихся списков «Диариуша» Афанасия Филипповича, самый ранний и более полный, читается в конце «Толковой Псалтыри», принадлежащей Дмитрию Ростовскому (ГИМ, Синодальное собр., № 856).

<sup>5</sup> *Жиленко И. В.* Записки святителя Петра Могилы. Киев, 2011.

<sup>6</sup> Публикацию текста см.: *The Diariusz podrozny of Pylyp Orlyk. 1720–1726.* Harvard University, 1988; *The Diariusz podrozny of Pylyp Orlyk. 1727–1731.* Harvard University, 1988.

<sup>7</sup> *Ханенко Н.* Дневник генерального хоружаго Николая Ханенко 1727–1753 г. Киев, 1884.

<sup>8</sup> Дневные записки малороссийскаго подскарбія Якова Марковича. М., 1859. Ч. I–II.

<sup>9</sup> *Круминг А. А.* Четьи Минеи святого Дмитрия Ростовского: Очерк истории издания // Филевские чтения. Вып. 9: Святой Дмитрий, митрополит Ростовский: Исследования и материалы / Под ред. Л. А. Янковской. М., 1994. С. 5.

<sup>10</sup> *Аверкиев Д. В.* Дневник писателя. СПб., 1885. С. 4.

<sup>11</sup> Летописная редакция читается в рукописи: ЦНБ АН Украины, собр. Киево-Печерской лавры, № 345/162Л. Она впервые была описана Н. И. Петровым, см.: *Петров Н. И.* Описание рукописных собраний, находящихся в городе Киеве. М., 1897. Вып. 2. С. 111. И. А. Шляпкин сделал неполную публикацию текста по этой рукописи, см.: *Шляпкин И. А.* Св. Дмитрий Ростовский и его время (1651–1709). СПб., 1891. Прилож. 1. С. 3–11. Данная редакция будет подробно рассмотрена в следующей статье.

<sup>12</sup> *Белоненко В. С., Енин Г. П.* «Диариуш» Дмитрия Ростовского // Исследование памятников письменной культуры в собраниях и архивах Отдела рукописей и редких книг: Воспоминания и дневники: Сб. науч. трудов. Л., 1987. С. 7–21; *Белоненко В. С.* История и личность: Новые материалы для изучения творчества Святителя Дмитрия Ростовского // Русь и южные славяне: Сб. статей к столетию со дня рождения В. А. Мошина (1894–1987). СПб., 1998. С. 438–448.

Основная редакция «Диариуша» Дмитрия Ростовского была хорошо известна и составителю жития святителя Дмитрия — Якову Афанасьевичу Татищеву,<sup>13</sup> который так начинает житие: «Следующее святого Дмитрия митрополита, ростовскаго чудотворца, житие выбрано из дневных собственноручных сего святителя записок, которыя напечатаны в Древней Российской Вивлиофике...»<sup>14</sup> Действительно, в 1774 г., еще до написания жития святителя Дмитрия Я. А. Татищевым, «Диариуш» под названием «Дневныя записки святого Дмитрия, митрополита Ростовскаго, с собственноручнописанной им книги, к Киево-Печерской книгохранительницѣ принадлежащей, списанныя» был опубликован в «Древней Российской Вивлиофике», издаваемой Николаем Новиковым.<sup>15</sup> Отдельной книгой Н. Новиков переиздал «Диариуш» в 1781 г.,<sup>16</sup> а в 1791 г. опубликовал еще раз во втором издании «Древней Российской Вивлиофики».<sup>17</sup> В XVIII в. было четыре издания «Диариуша» Дмитрия Ростовского: в 1784, 1796, 1799 и 1800 гг. в качестве приложения к «Летописи иже во святых отца нашего Дмитрия митрополита, ростовскаго чудотворца, сказующей деяния от начала миробытия до Рождества Христова...», т. е. в качестве приложения к «Келейному летописцу», историографическому сочинению митрополита.<sup>18</sup> Начиная с 1818 г. текст «Диариуша» входит в 1-й том Собрания сочинений писателя.<sup>19</sup> Как справедливо отметила В. Соболев, текст «Диариуша» во всех изданиях идентичен, отличается только примечаниями,<sup>20</sup> отражающими и реагирующими на время, в которое переиздавался текст.<sup>21</sup> Современная тенденция в истории издания «Диариуша» святителя Дмитрия Ростовского — это перевод текста памятника на украинский язык.<sup>22</sup>

Если в издательской практике «Диариуш» Дмитрия Ростовского представлен широко, и именно издания «Диариуша» послужили толчком как для изучения биографии святителя, так и для научных исследований его творчества, то в рукописной традиции он почти не сохранился. Нам извест-

<sup>13</sup> Федотова М. А. Житие святого Дмитрия Ростовского: (К вопросу об истории создания текста) // ТОДРЛ. СПб., 2009. Т. 60. С. 157.

<sup>14</sup> Собрание разных поучительных слов и сочинений св. Дмитрия, митрополита Ростовскаго. М., 1786. Ч. 1. Л. [1], нenum.

<sup>15</sup> Древняя Российская Вивлиофика, или Собрание древностей российских, до российской истории, географии и генеалогии касающихся, издаваемая ежемесячно Николаем Новиковым. СПб., 1774. Ч. VI: месяц декемврий. С. 315–408.

<sup>16</sup> Дневныя записки святого чудотворца Дмитрия, изданныя с собственноручно писанной им книги, находящейся в Киевопечерской библиотеке. 2-е изд. М., 1781. 112 с.

<sup>17</sup> Древняя Российская Вивлиофика, или Собрание древностей российских, до российской истории, географии и генеалогии касающихся, изданная Николаем Новиковым. Издание второе, вновь исправленное, умноженное и в порядок хронологической по возможности приведенное. М., 1791. Ч. XVII. С. 1–44.

<sup>18</sup> См. об этом подробнее: Соболев В. Пам'ятна книга Дмитра Тупатала. Варшава, 2004. С. 15–16.

<sup>19</sup> См., например: Сочинения святого Дмитрия, митрополита Ростовскаго. М., 1839. Т. 1. С. 466–503.

<sup>20</sup> Первые примечания были написаны Николаем Новиковым.

<sup>21</sup> Соболев В. Пам'ятна книга Дмитра Тупатала. С. 17.

<sup>22</sup> См.: Жиленко І. Автобіографі свят. Дмитрі Савича (Туптала) — <http://litopys.org.ua/synopsis/avtob.htm>; Соболев В. Пам'ятна книга Дмитра Тупатала. С. 24–70.

но три полных списка «Диариуша» Основной редакции, списанных с издания «Древней Российской Вивлиофики»: Ростовский музей-заповедник, Р-373;<sup>23</sup> РГБ, ф. 138 (Костромское собр.), № 41;<sup>24</sup> РНБ, собр. П. Н. Тиханова, № 510.<sup>25</sup> В рукописи РНБ, собр. А. А. Титова, № 1222 список «Диариуша», выполненный с печатного издания, переписан не до конца.<sup>26</sup> Отметим и текст Краткого жития Дмитрия Ростовского, написанный неизвестным автором на основе только «Диариуша» святителя и сохранившийся в единственном списке — Ярославский музей-заповедник, № 14998, л. 301—303.<sup>27</sup>

<sup>23</sup> Ростовский музей-заповедник, Р-373. Рукопись втор. пол. XVIII в., в 4°, 278 + XXII л., переплет картонный в коже с тиснением, написана скорописью разных почерков. Состав рукописи: л. 1—247 об. — «Келейный летописец» Дмитрия Ростовского; л. 248—275 — «Дневные записки святого Дмитрия, митрополита Ростовского...»; л. 275—277 — Завещание, или Духовная Дмитрия Ростовского; л. 277—277 об. — Надгробная Дмитрию Ростовскому «Стихи памяти смертной всякому потребной», сочиненная Стефаном Яворским.

<sup>24</sup> РГБ, ф. 138 (Костромское собр.), № 41. Рукопись кон. XVIII в., в 2°, 236 л. (внутри рукописи утрачено 78 л.), написана скорописью, переплет картонный с кожаным кошельком. Состав рукописи: л. 1—236 — «Келейный летописец» Дмитрия Ростовского. «Дневные записки святого Дмитрия, митрополита Ростовского...» переписаны на пустых местах, между главами «Келейного летописца». На обороте верхней крышки две писцовые записи: «Из книг собственных домовых В. Устюжской духовной консистории канцеляриста Никиты Алексева сына Попова. 1786»; «... с печатным Летописцем сверенная и прочитанная, и поверенная, и оказалась во всем с печатным сия книга сходственная. Февр. 1793 года».

<sup>25</sup> РНБ, собр. П. Н. Тиханова, № 510. Рукопись нач. XIX в., в 4°, 82 л., написана скорописью, переплет картонный. Состав рукописи: л. 1—42 — «Дневные записки святого Дмитрия, митрополита Ростовского...»; л. 42—59 — письма Стефану Яворскому; л. 59—62 — письмо Федору Поликарпову-Орлову; л. 62—65 об. — письма царице Прасковье Федоровне; л. 66—68 об. — чистые; л. 69—75 — «Поучение на память, иже во святых отца нашего Дмитрия митрополита, ростовского нового чудотворца»; л. 76 — чистый; л. 77—82 — сочинение Дмитрия Ростовского «Врачество духовное на смущение помыслов, от различных книг отческих вкратце собранное».

<sup>26</sup> РНБ, собр. А. А. Титова, № 1222. Рукопись втор. пол. XVIII в., в 2°, 312 л., написана скорописью, переплет картонный. Состав рукописи: л. 1—1 об. — Завещание, или Духовная Дмитрия Ростовского; л. 2—2 об. — Краткая редакция жития Дмитрия Ростовского, составленная Амвросием Переславским (Зертис-Каменским); л. 2 об. — сочинение Дмитрия Ростовского «Смирный Дмитрий, митрополит Ростовский и Ярославский, написах сие в нѣкую окаянства моего пользу»; л. 3—7 об. — «Дневные записки святого Дмитрия, митрополита Ростовского...» (без конца); л. 8—304 — «Келейный летописец» Дмитрия Ростовского; л. 305—305 об. — надпись на серебряной раке Дмитрия Ростовского, составленная М. Ломоносовым; л. 306—309 об. — Доношение в Святейший Правительствующий Синод от 10 октября 1752 г. об открытии мощей Дмитрия Ростовского; л. 310—312 об. — чудеса от мощей Дмитрия Ростовского.

<sup>27</sup> Ярославский музей-заповедник, № 14998. Рукопись кон. XVIII в., в 4°, 303 л., написана скорописью разных почерков, переплет новый — доски, обтянутые тисненой кожей, с двумя застежками. Состав рукописи: л. 1—303 — жития святых из Четьех Миней Дмитрия Ростовского; л. 301—303 — Житие Дмитрия Ростовского, составленное на основе «Дневных записок святого Дмитрия, митрополита Ростовского...». Приведем текст этого небольшого жития, события которого кончаются 1702 г., как и в «Диариуше»: «Выписано о святителѣ Дмитрии митрополитѣ из книги Дневных записок, которые писаны самим его преосвященством. Сей новоявленный чудотворец святитель Дмитрий, митрополит Ростовский, родом бѣ киевлянин, родися от родителей благочестивых и богобоязливых. Родитель его Савва Григорьевич, прозываемый Тупталенко, был сотником киевским, матеръ его — Марья Михайловна. Родися святыи

Особое внимание следует уделить списку «Диариуша», сохранившемуся в РНБ (Q.IV.186) и наиболее близкому к оригиналу памятника. Впервые на эту рукопись указал И. А. Шляпкин,<sup>28</sup> но в научный оборот она была введена и описана в статье В. С. Белоненко и Г. П. Енина.<sup>29</sup> Это рукопись второй половины XVIII в.,<sup>30</sup> в 4°, в бумажном переплете, на 23 листах (46 стр.),<sup>31</sup> текст написан скорописью на русском, польском и латинском языках. На л. 1 есть записи, сделанные другим почерком: «Копия», «Из библиотеки Киевской лавры Печерской» (рис. 1).

Из издания «Диариуша» в «Древней Российской Вифлиофике» 1774 г. мы узнаем, что «книга сия по случаю усмотрена была в 1774 году Николаем Бантыш-Каменским (что ныне статский советник), который, списав оную и исправив польския и малороссийския речи, отослал оригинал в Киево-Печерскую лавру, советуя хранить оной прилежнее».<sup>32</sup> Рукопись, однако,

Димитрий 1651 году мѣсяца декемвриа, и наречено имя ему Даниил, и воспитан бысть от родителей своих во страсѣ Божии, и вдан бысть в научение книжное, и пройде многая учения. И егда достиже в возраст и возлюбил иноческое житие, остави мир сей и яже в мирѣ, 1668 году июля в 9 день, на память святаго священномученика Панкратия, облечеса во иноческий образ в Киевском Кирилловском монастырѣ игуменом Милетием, и наречено ему имя Димитрий. 1669 году мѣсяца марта в 25 день, на день Благовѣщения пресвятыя Богородицы, во диакона поставлен митрополитом Киевским. 1675 году маия в 23 день, на память святаго Леонтия, епископа Ростовскаго, в день сошествия Святаго Духа во священника поставлен преосвященным Лазарем, архиепископом Черниговским, в монастырѣ Густинском, и был при нем проповѣдником довольное время. 1681 году сентября 5 дня получил посвящение и указ от его преосвященства во игумена в монастырь Максаковский и Ключовский, и послѣ уже был в разных монастырѣх игуменом для добродѣтельнаго его жития. 1697 году июня 20 дня, на день святаго священномученика Мефодия, епископа Катарскаго, в день недѣльный посвящен во архимандрита в Елецкий монастырь преосвященным архиепископом Черниговским Иоанном Максимовичем. 1701 году марта в 23 день, на память святаго преподобномученика Никона, изволением Божиим по указу государеву поставлен в митрополита в Сибирь, в недѣлю крестопоклонную. И не быв в Сибири, переведен на Ростовскую митрополию в лѣто 1702 году генваря в 4 день, иже бѣ недѣля пред Просвещением».

<sup>28</sup> Шляпкин И. А. Св. Димитрий Ростовский и его время. С. 364.

<sup>29</sup> Белоненко В. С., Енин Г. П. «Диариуш» Димитрия Ростовского. С. 7–21. В монографии исследовательницы В. Соболев «Пам'ятна книга Дмитра Тупатала» (Варшава, 2005), которая ссылается на эту рукопись, шифр обозначен неверно — G.IV.186.

<sup>30</sup> Филигранные: л. 1–15 — «герб Ярославля» с литерами ЯМСЯ (особый тип 1774 г.); 2) л. 16–23 — «Pro Patria» с литерами АГ (типа 20 — 1766 г.). См.: Клепиков С. А. Филигранные на бумаге русского производства XVIII — начала XX века. М., 1978.

<sup>31</sup> Имеется пагинация не только листов, но и страниц.

<sup>32</sup> Древняя Российская Вивлиофика, или Собрание древностей российских... С. 315. Безусловно, нет ничего удивительного в том, что «Диариуш» был обнаружен Н. Н. Бантыш-Каменским. Н. Н. Бантыш-Каменский возглавлял Московский архив коллегии иностранных дел, был известным археографом и издателем, опубликовавшим большое количество ценных рукописных материалов. Кроме того, его родным дядей по материнской линии являлся Амвросий Переславский (Зертис-Каменский), в будущем — архиепископ Московский, автор первого Краткого жития Димитрия Ростовского, написанного еще до канонизации святителя, и автор Службы, которая легла в основу современной «Службы на открытие мощей Димитрия Ростовского». См.: Федотова М. А. Гимнографические сочинения, посвященные святителю Димитрию Ростовскому (в печати). Амвросий Переславский и сам владел рукописями святителя Димитрия, часть из которых он отправил, по требованию, в Святейший Правительствующий Синод.

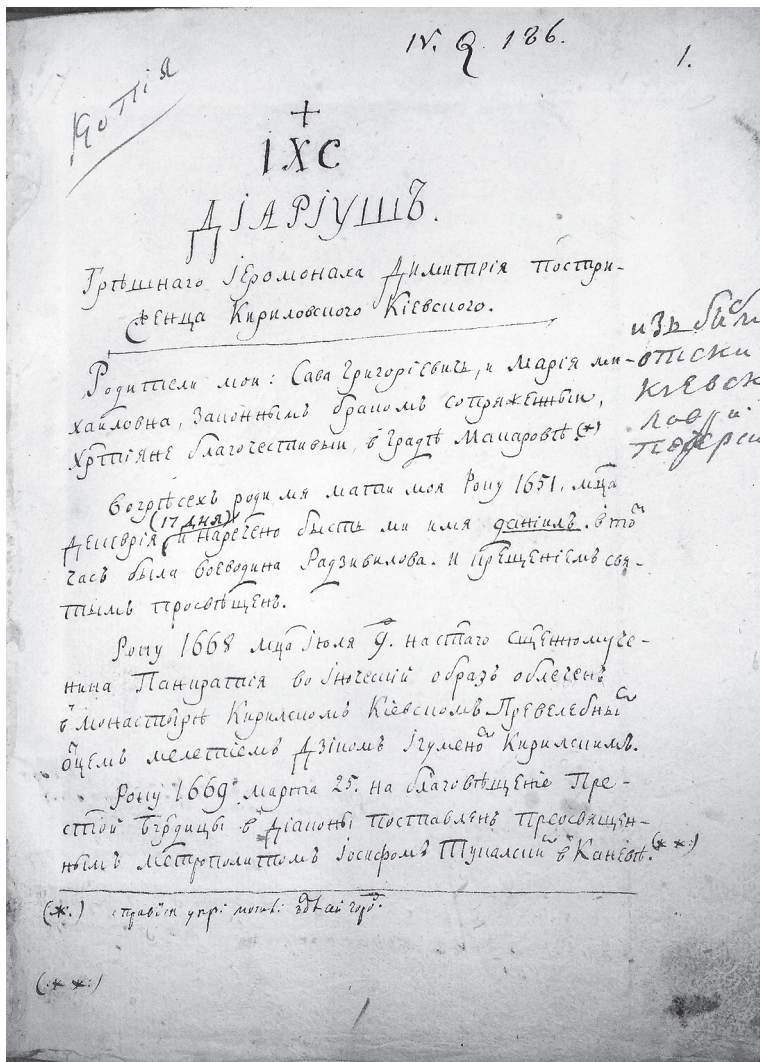


Рис. 1. РНБ, Q.IV.186, л. 1

вскоре была утеряна.<sup>33</sup> Как справедливо, на наш взгляд, отметили В. С. Белоненко и Г. П. Енин, рукопись Q.IV.186 является списком с подлинной рукописи Дмитрия Ростовского, т. е. копией рукописи, которую обнаружил и с которой сделал перевод Н. Н. Бантыш-Каменский, а издал Н. Новиков. По мнению В. С. Белоненко и Г. П. Енина, рукопись была написана Дмитрием Ростовским.<sup>34</sup>

<sup>33</sup> Шляпкин И. А. Св. Димитрий Ростовский и его время. С. 364.

<sup>34</sup> Подлинник рукописи никогда не был издан. Хотя еще митрополит Евгений (Болховитинов) писал: «Перевод сей («Диариуша». — М. Ф.) Новиковым сперва напечатан в Древней Российской Вивлиофике, потом особо в 1781 г. и помещен при Летописи в всех трех изданиях оной, а также в 1-й части Собрания сочинений. Но в Собрании сем надлежало бы напечатать подлинник». См.: Словарь исторический о бывших в России писателях духовнаго чина греко-российской церкви. СПб., 1827. Т. 1. С. 129.

На то, что список Q.IV.186 был сделан с подлинной рукописи, обнаруженной Н. Бантыш-Каменским, указывает и следующий факт. В рукописи на л. 23 (следующем за текстом «Диариуша») читается запись: «В заглавии сия книги написано “Року 1681 в вовторок второй недели по Пасцѣ сия книга сооружися”», и в издании в первой сноске тоже сказано: «О времени, когда сия книга начата писаться, сам творец в заглавии оныя на доскѣ слѣд. упоминает: “1681 года, во вторник второй недѣли по Пасцѣ, сия книга сооружися”». <sup>35</sup> Кроме того, издатель отметил, что в рукописи после «Диариуша» имелись стихи, «сочиненные и писанные рукою его же святого Димитрия» (с. 1). В списке Q.IV.186 также есть «Духовная песня» — известная псалма Димитрия Ростовского «Иисусе мой прелюбезный...», <sup>36</sup> т. е. писец хотел переписать не только «Диариуш» митрополита, но и псалмы.

В рукописи Q.IV.186 неким «переводчиком» была сделана новая попытка перевести части текста «Диариуша», написанные на латинском и польском языках: на л. 1 об. — 2 над строкой текста или рядом с ним вписан перевод. К сожалению, перевод не был закончен, он отличается от перевода Н. Бантыш-Каменского, с которым «новый переводчик» не был знаком (рис. 2).

Безусловно, между изданием и списком Q.IV.186 имеются разночтения. Если согласиться с тем, что рукопись Q.IV.186 является копией с оригинала, с автографа Димитрия Ростовского, то перевод, выполненный Н. Бантыш-Каменским, хотя достаточно полный, но, судя по имеющимся разночтениям, не всегда корректный, а переводчик был не всегда внимательным: имеются небольшие пропуски, перестановки событий под одним и тем же числом. Вот некоторые примеры.

Так, переводчик не перевел «inscriptiones» ни письма Мелетия Дзика к монахам Слуцкого монастыря, ни письма Климентия Тризны: «Inscriptio talis: Moim wielcee miłociwym panom dobrodzieiom i przyziacielom univiersis dsingulis ich miłosciwom panom Bractwa chwalebnego Przemienienia Pańskiego monastyra Sluckiego pokornie oddać należu» (л. 3 об.); «Przewielebnemu w Bogu o Chryste naymilszemu oycu i bratu, oycu Demetriu Sawiczowi, kaznodziey ordinarynemu Bractwa Sluckiego przy cierkwi Przemienienia Pańskiego, memu w Chrystusie oycu i lubemu bratu oddać» (л. 4 об. — 5). При переводе известия о смерти Феодосия Василевича, епископа Белорусского: «Марта 11. На святого Софрония, архиепископа Ерусалимского, в понеделок блаженныя памяти преосвященный отец Феодосий Василевич, епископ Бѣлоруский, архимандрит Слуцкий, преставися на Полѣсю в Люблинѣ. Requiescat in pace» (л. 3 об. — 4) Бантыш-Каменский опустил географическое уточнение места смерти «на Полѣсю», оставив только упоминание города «в Люблинѣ» (с. 8). При сообщении о смерти Серафiona Зомаревича: «У ти ж день по его мосци преставися отец Серафiон Зомаревич в той же понеделничный день. Помяни его, Господи, во Царствии своем небесном. Погребен в Новом Дво-

<sup>35</sup> Древняя Российская Вивлиофика... М., 1791. С. 1. Здесь и далее «Древняя Российская Вивлиофика» цитируется по второму изданию (1791). Страницы указываются в тексте в конце цитаты. Соответственно листы по рукописи Q.IV.186 также указываются в тексте в конце цитаты.

<sup>36</sup> См.: *Израилев А.* Псалмы или духовные канты святителя Димитрия, митрополита Ростовского. М., 1889.



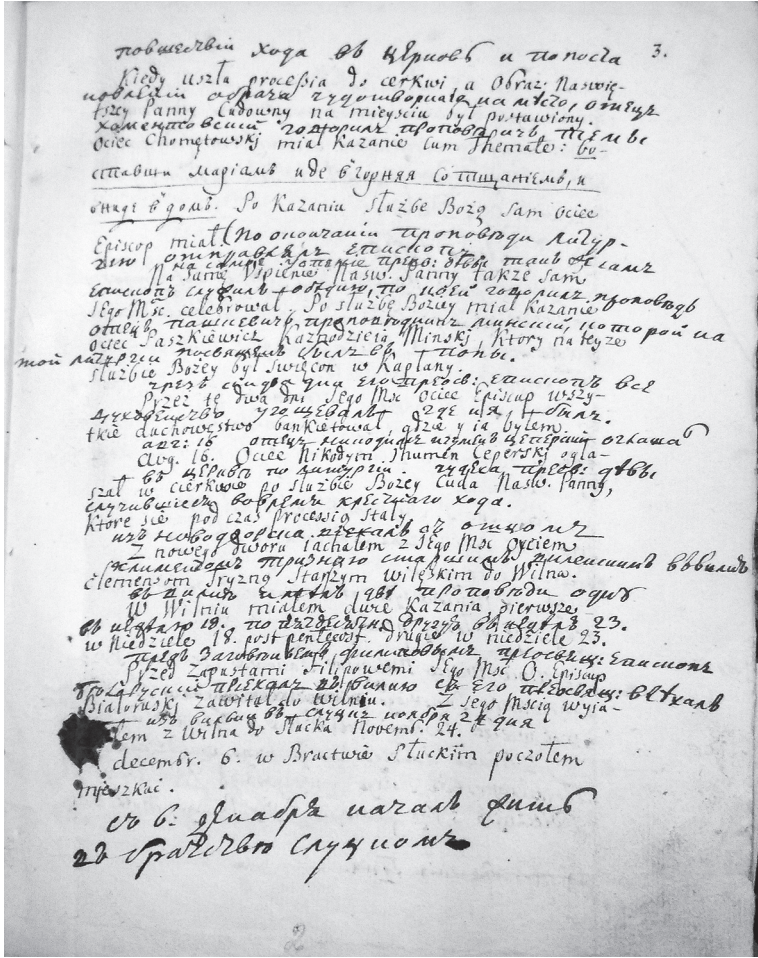


Рис. 2. РНБ, Q.IV.186, л. 2

рѣ при новой церковѣ» Димитрій Ростовскій добавляет: «Першій он полег» (л. 4), т. е. был погребен первым при новой церкви. Переводчик же не обращает внимания на эту стилистическую приписку, он просто пишет: «Погребен в Новодворѣ, и при новой церковѣ он положен» (с. 8). Заметим, что таких разночтений немного, главное различие издания и списка Q.IV.186 языковое. Иногда даже, наоборот, переводчик делает какие-то логические исправления, например, восстанавливает последовательность событий. Так, в рукописи сначала идет известие о рождении царевича Ильи Федоровича (под июлем 1681 г.), что показалось автору значительнее, а потом известие о строительстве церкви в Батуринском монастыре (под 28 июня): «Месяца июля пред с[вятым] пророком Илиею родился благочестивый царевич Илия Федорович. Того року июня 28 пред с[вятым] Петром церковь в монастыру Батуринском заклеплена. А на святаго Спаса антими́с в ней положен, и первую службу отправовал отец Почека, митрополит Сербскій, за игуменства Феодосія Гугуревича» (л. 5 об.). В издании порядок событий восстановлен.



Обратим внимание еще на одну особенность как рукописи Q.IV.186, так и издания. В издании под 1687 г. сказано: «Марта 4, в пяток Крестопоклонной седмицы, преподобнаго Герасима, иже на Иорданѣ, в четвертом часу дни...» Далее текст обрывается, а в сноске издания к этому тексту есть комментарий: «Следующаго листа не имеется: оной ко крайнешему нещастию потерян, ибо в книге сей расклеены были в некоторых местах листы». Далее записи идут под 1688 г., т. е. отсутствуют записи только под одним, 1687 годом. В рукописи Q.IV.186 этого листа также нет, в ней нет даже записи под 4 марта, которая есть в издании. Безусловно, рукописный лист мог быть утерян в результате пользования рукописью, в истории рукописной книги такие случаи нередки.

Однако выскажем другую гипотезу. Можно предположить, что под 1687 г. в «Диариуше» Димитрия Ростовского говорилось о том, что гетман Иван Самойлович в силу ряда причин был лишен гетманства и в гетманы был поставлен Иван Степанович Мазепа. В Летописной редакции «Диариуша» об этих событиях есть краткая запись под 1687 г.: «По святом Петрѣ гетмана Ивана Самойловича отмѣнено, а поставлено Ивана Мазепу».<sup>37</sup> Кроме того, поскольку записи под следующими годами, 1688 и 1689, едва ли не самые пространные во всем тексте «Диариуша», то, возможно, и события 1687 г. были описаны очень тщательно. Совершенно очевидно, что факт избрания Ивана Мазепы на гетманство Димитрий Ростовский не мог обойти стороной. Будущий ростовский митрополит и гетман Иван Мазепа безусловно были знакомы, возможно, тесно общались и имели друг к другу дружеское расположение. Об этом свидетельствует немало фактов, вот некоторые из них.

Как известно, Димитрий Ростовский дважды, в 1682–1683 и 1686–1692 гг., был игуменом Батурина Свято-Николаевского Крупицкого монастыря, находящегося недалеко от Батурина — города, ставшего официальной гетманской резиденцией Левобережной части Украины. При гетманстве Ивана Мазепы Батурин процветал: увеличилось население, были построены новые церкви, город называли «гетманской столицей» Мазепы. Именно в игуменство Димитрия Ростовского в Батури́нский Крупицкий монастырь 13 января 1691 г. была перенесена из казенной палаты гетмана частица мощей великомученицы Варвары, которую Димитрий считал своим патроном. Перенос мощей св. Варвары в Батури́нский монастырь был санкционирован гетманом Мазепой.

После отказа в 1692 г. от игуменства в Батури́нском монастыре именно святитель Димитрий был предложен Варлаамом Ясинским гетману Мазепе в «особые протопопы» главного храма Батурина — церкви святой Троицы, чтобы этот протопоп был «першим по киевском протопопѣ», оставаясь архимандритом Батури́нским, который бы «завѣдовал... и Глуховским монастырем, и Максаковским, и еще, если есть, який близкий» (л. 20 об.). Как известно, Димитрий отказался и от игуменства, и от архимандрии.

Связывало святителя Димитрия и гетмана Мазепу и участие в религиозных спорах, разгоревшихся в церковной жизни России и Малороссии в конце XVII в. Именно Димитрий Ростовский был автором письма Мазе-

<sup>37</sup> ЦНБ АН Украины, собр. Киево-Печерской лавры, № 345/162Л, л. 128 об.

пе, в котором он от лица Лазаря Барановича и всего малороссийского духовенства должен был дать ответ патриарху Иоакиму об отношении «киевлян» к решению Ферраро-Флорентийского собора о времени пресуществления Святых Даров. С этой дискуссией о времени пресуществления Святых Даров (времени превращения вина и хлеба в кровь и тело Христовы) связано и посольство гетмана Мазепы в Москву в июле 1689 г., в состав которого вместе с Иннокентием Монастырским был приглашен и Дмитрий Ростовский. Во время этой поездки дискуссия не была завершена, но киевская делегация стала свидетелем переломного момента в русской истории — воцарения Петра I. Украинская делегация гетмана Ивана Мазепы прибыла в Москву 10 августа 1689 г., за два дня до этого, в ночь с 7 на 8 августа Петр I, напуганный слухами о возможном своем свержении сестрой царевной Софьей Алексеевной, покинул Москву, переехал в Троице-Сергиев монастырь, начав тем самым открытую борьбу против Софьи. Патриарх Иоаким, прибывший в Троице-Сергиеву лавру по настоянию Софьи с целью вернуть Петра в Москву, вместо этого присоединился к нему и остался в лавре. Делегация гетмана, правильно оценив сложившуюся ситуацию, приехала в Троицкую лавру в начале сентября, вскоре Софья была низложена, после чего начались репрессии: князя Голицыны, поддерживавшие Софью, были отправлены в ссылку, Федор Шакловитый и другие стрелецкие командиры казнены. Описание этих событий имеется в «Диариуше» Дмитрия Ростовского (л. 15–16).

Приведем также пример, свидетельствующий о том, что гетман Мазепа был хорошо осведомлен о творчестве митрополита. Так, важнейшим источником при создании «Книги житий святых», или Четых Миней Дмитрия Ростовского, сочинения, которое прославило его имя, были «Acta sanctorum» болландистов. Эти книги были куплены Дмитрию Ростовскому «на кошт» Ивана Мазепы, о чем свидетельствует собственноручная запись митрополита на верхнем форзаце 1-го, январского, тома: «Коштом ясневельможнаго его милости пана Иоанна Мазепы, гетмана войск Их Царскаго Пресветлаго Величества Запарозких, куплени суть в Гданску за сто талярей сорок золотых, опрочь оправы. А привезени в Батурын, и мне, грешному иеромонаху Дмитрию Савичу, дани року 1693, месяца марта».<sup>38</sup> Иван Мазепа лично привез во время своего посольства в Москву 1-й том «Книги житий святых» и передал его от имени Варлаама Ясинского патриарху Иоакиму, он же первый лично послал 8 февраля 1695 г. патриарху Адриану только что вышедшую 2-ю книгу Четых Миней.<sup>39</sup>

Таким образом, как нам кажется, Дмитрий Ростовский не мог обойти стороной известие об избрании в 1687 г. на гетманство Ивана Мазепы, покровительствующего святителю. Вполне вероятно, что, кроме обычной

<sup>38</sup> Подробнее см.: Федотова М. А. 1) Дмитрий Туптало — игумен Батуринаго Николо-Крупницкого монастыря // Батуринаго старовина: Збірник наукових праць, присвячений 300-літтю Батуринаго трагедії / Упорядник В. Коваленко. Київ, 2008. С. 206; 2) «Егда припомню много дѣл его благих...» (К вопросу о биографии гетмана Мазепы и творчестве Дмитрия Ростовского) // *Mazepa e il suo tempo: Storia, cultura, societa: Mazepa and his time: History, culture, society* / A cura di edited by G. Siedina. Alessandria, 2004. P. 529–539.

<sup>39</sup> Архив Юго-Западной России. Киев, 1872. Ч. 1, т. 5. С. 430–431, № СХL.

фиксации события, Димитрий Ростовский мог написать небольшой панегирический текст на избрание Мазепы гетманом,<sup>40</sup> а в свете последующих событий — предательства Ивана Мазепы в 1708 г. — этот текст, возможно, исчез не случайно, не из-за механической порчи рукописи, а был осознанно кем-то изъят. Митрополит Димитрий не сообщает в «Диариуше» об измене гетмана — последняя запись в нем сделана под 1703 г., но интересно, что в Летописной редакции «Диариуша», доведенной до 1708 г., некий писец, продолживший текст «Диариуша» и сообщивший о смерти ростовского митрополита под 1709 г. («Преставися преосвященный Димитрий, митрополит Ростовский и Ярославский, декам[вриа] 28 числа в пяток в отдачи часов на свѣтаню»), сделал дополнительную, с одной стороны, нейтральную, а с другой — волнующую, запись под 1708 г. о предательстве гетмана: «Сего лѣта Мазепа гетман измѣнил, и велие в Малой России тѣм бысть смятение и мятеж».

В Приложении публикуется текст «Диариуша» по рукописи РНБ, Q.IV.186. При издании сохраняется язык оригинала. Круглые авторские скобки сохраняются, сокращенные в тексте слова восстанавливаются в квадратных скобках. На л. 1 об. — 2 над польским и латинским текстом вписан перевод — при издании он приводится в сносках. Тексты на польском языке публикуются по правилам, принятым для публикации древнепольских текстов (тип В), см.: *Zasady wydawania tekstów staropolskich*. Projekt. Wrocław, 1955.<sup>41</sup> Латинские фрагменты передаются в соответствии с современными правилами написания.

<sup>40</sup> В восточнославянской литературе примеров таких панегириков, посвященных Ивану Мазепе, достаточно много, см.: *Mazepa e il suo tempo: Storia, cultura, societa*.

<sup>41</sup> Пользуясь случаем, приношу благодарность С. И. Николаеву за помощь в подготовке той части текста, которая написана на польском языке.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ДИАРИУШ ГРѢШНАГО ИЕРОМОНАХА ДИМИТРИЯ, ПОСТРИЖЕНЦА КИРИЛОВСКОГО КИЕВСКОГО

л. 1 Родители мои, Сава Григориевичь и Мария Михайловна, законным браком сопряженнии, християне благочестивии в градѣ Макаровѣ.<sup>1</sup>

Во грѣсех роди мя мати моя року 1651 мѣсяца декеврия <sup>2-</sup>(17 дня)<sup>-2</sup> и наречено бысть ми имя Даниил. В той час была воеводина Радзивилова. И крещением святым просвѣщен.

Року 1668 мѣсяца июля 9 дня на святаго священномученика Панкратия во иноческый образ облечен в монастырѣ Кирилском Киевском превелебным отцем Мелетием Дзиком, игуменом Кирилским.

<sup>1</sup> На поле: у [нрзб] пр. Могил., гдѣ сей город.

<sup>2-2</sup> Вписано над строкой.

Року 1669 марта 25 на Благовѣщение пресвятой Богородицы в диаконы поставлен преосвященным метрополитом Иосифом Тукалским в Каневѣ.<sup>3</sup> //

Року 1675 на Сошествие Святаго Духа<sup>4</sup> в священство ставлен преосвященным архиепископом Лазарем Барановичем (Черниговским) в монастырѣ Густинском. И былем при его милости отцу архиепископу за казною дѣю час немалый. л. 1 об.

Року 1677 июня 31 выехали з Чернигова до Нового Двору на поклонение святому образу чудотворному.

Август[а] 13. Прибылихмо с паном Бучинским до Нового Двору в вечер и учинилихмо поклон чудовному образу, еже в старой церквѣ.

Авг[уста] 14. В предпразднство Успения его милость отец Василевичь, епископ Бѣлоруский, з клиром и немалою личбою капланов учинил пренесение чудовному пресвятой Богородицы образу от старой церкви до новой пред службою Божиею.

Того ж дни рано поспѣшив на тое пренесение его милость отец Тризна, старший Виленский.

Tego że dnia przed processią przywitałem jego miłość oycy episcopa w oltarzu.<sup>5</sup>

Na tey processii szedłem w parze z o[jcem] Chomentowskim, kaznodzieją episcopskim.<sup>6</sup> //

Kiedy uszła processia do cerkwi, a obraz naswiktszey Panny cudowny na mieysciu był postawiony, ociec Chomętowskj miał kazanie cum themato: «Воставши Мариам, иде в горняя со тщанием, и вниде в дом».<sup>7</sup> По kazaniu służбе Bożą sam ociec episcop miał.<sup>8</sup> л. 2

Na samę Uspienie nasw[iętszey] Panny także sam jego miłość celebrował. Po służbę Bożej miał kazanie ociec Paszkiewicz, kaznodzieia Minskj, który na teyże służbie Bożej był święcon w kapłany.<sup>9</sup>

Przeż te dwa dni jego m[iłość] ociec episcup wszystkie duchowęstwo bankietował, gdzie i ja byłem.<sup>10</sup>

Aug[ust] 16. Ociec Nikodym, jhumen Ceperskj, ogłaszał w cierkwie po służbie Bożej cuda nasw[iętszey] Panny, ktore się pod czas processią stały.<sup>11</sup>

<sup>3</sup> В ркп. дана \*, под \* нет текста.

<sup>4</sup> На поле: мая 23 дня.

<sup>5</sup> Вписан перевод над строкой: Того ж дня пред началом хода привѣтствовал я рѣчью епископа в олтарѣ.

<sup>6</sup> Вписан перевод над строкой: В крестном ходу шел я в парѣ с отцом Хоментовским, проповѣдником епископским.

<sup>7</sup> Вписан перевод: По вшествии хода в церковь и по постановлении образа чудотворнаго на мѣсто отец Хоментовский говорил проповедичь темы.

<sup>8</sup> Вписан перевод: По окончании проповѣди литургию отправлял епископ.

<sup>9</sup> Вписан перевод: На самое Успение пресв[ятой] Дѣвы также сам епископ служил обѣдно, по коей говорил проповѣдь отец Пашкевич, проповедник Минский, которой на той литургии посвящен был в попы.

<sup>10</sup> Вписан перевод: Чрез сии два дни его преосв[ященство] епископ все духовенство угощевал, где и я был.

<sup>11</sup> Вписан перевод: Авг[уст] 16. Отец Никодим, игумен Цеперский, оглашал в церквѣ по литургии чудеса пресв[ятой] Дѣвы, случившиеся во время крестнаго хода.

Z Nowego Dworu iachalem z jego miłość[ia] oyciem Clemensom Tryzną, starszym Wilęskim, do Wilno.<sup>12</sup>

W Wilniu miałem dwie kazania, pierwsze w niedziele 18 post Pentecost[es], drugie w niedziele 23.<sup>13</sup>

Przed zapustami Filipowemi jego miłość o[yciec] episcup Białoruskj zawitał do Wilniu. Z jego miłością wyiachalem z Wilna do Słucka Novem[bria] 24.<sup>14</sup>

Decembr[ia] 6. W Bractwie Słuckim poczołem mjeszkać.<sup>15</sup> //

л. 2 об.

Decembr[ia] 28. P[an] Mokryiewicz Starży przywiozł mi z Czernihowa listy od pana polkownika Czernihowskiego, imieniem illustrissimi campiductoris żadaiąc, bym powrocił do ich miłościowi y od przewiel[ebnego] oycza Dzika.

Anno 1678.

Ich miłościowe p[anowie] Bractwa Słuckie zatrzymawszy mie usilniami prosbami y obietnicami wielkimi posłali do jego miłości oj[ca] Dzika, prosząc o mnie p[ana] Chrystynicza z listem januar[ia] 10.

Februar[ia] 16. Kupcy z Czernihowa przywiezli mi drugi list od jego miłości p[ana] pułkownika Czernihowskiego żadaiąc imieniem illustrissimi, bym powrocił восвояси do ich miłościów.

Febr[uaria] 20. Pan Chrystynicz przyiachal z responsem od jego miłości oycza Dzika z Kijowa do ich miłościów p[anow] bractwa y do mnie.

Do ich miłościów było takie pisanie od oycza Dzika ręką jego własną pisanę:

«Mnie wielce miłościwi panowie Bractwo Przemienieni Pacskiego<sup>16</sup> Słuckiego, moi wielce laskawi dobrodzieje y przyjaciele!

Zdrowia dobrego, szczęśliwego powodzenia y błogosławecstwa Bożego, y wszystkich dóbr doczesnych i wiecznych z rąk przenayczyszey Panny y Matki Bożey, // przez przyczyną naszych patronów s. archanioła Michala y wszytkiego woyska niebieskiego, y s. Barbary męczeniczki od nayczyszego źródła dobroci dostąpić miłościwym moim miłości panom i dobrodzieiam uprzejmie życzę.

Ne znajoma mnie, prawda, conversatio z wasmościami moimi miłościwymi panami lecz dobrze znajoma gorliwość y zelus ardens ko pospolitey generalney matce naszej cerkwi Bożey. Nauczył mię zności zasiągać Pan Bóg mój: «От плод их познаете их». A to jako być mogło wyraził Paweł święty: «Плод духовный есть любви» etc. Wielką miłość, niewysłowioną rospaloną Duchem Świętym lubow wielemiłościów wyczytałem w liście, do mnie, naypodlejszego posł usznika cerkwi Bożey, dirigowanym, abym oycza i brata naszego wielebneho oycza Dimitria dla rozszerzenia słowa Bożego w serca wielemiłościów informował. Czego ia libenter zarabiając sobie y obiteli naszej na łaskie wielemiłościów nie bronić. Do czasu jednak, byle by mu nie schodziło na łasce wielemiłościów, i jesli gdzie potrzebniejszy nie będzie, y dalej pozwolę. Pochwalam barzo skłonność wielemiłościów do słuchania słowa Bożego: «Блаженни слышавшии слово Божие и хра-

<sup>12</sup> *Вписан перевод:* Из Новодворска въехал с отцом Климентом Тризноу, старшим Виленским, в Вильню.

<sup>13</sup> *Вписан перевод:* В Вилнѣ имѣл двѣ проповѣди: одну в недѣлю 18 по Пятдесятн[ице], другую в недѣлю 23.

<sup>14</sup> *Вписан перевод:* Пред заговѣнем Филиповым преосвящ[енный] епископ Бѣлоруский приехал в Вильню. С его преосвящ[енством] выѣхал из Вильни в Слукк ноября 24 дня.

<sup>15</sup> *Вписан перевод:* С 6 декабря начал жить в Братствѣ Слукком.

<sup>16</sup> *На поле:* Преображения Господня.

нящих е». Jest to signum pewne prodestinationis do wieczney chwały, którey nim godni zostaniemy. Wszelkich pociech doczesnych // wielmilociom y preymie życie y laście się z ubogim conventem moim pokornie z modłami memi i uniżonemi usługami polecam. л. 3 об.

Wielmilociów moich miłościwych panów [panów] y dobrodzieiów uniżony sługa y ustawiczny bogmodlca Mielety Dzik, ihumę ś. Michała Kijów[skiego] Złotowierżego, ręką swą.

Z monastera ś. Michała Złotowierżego Kijowskiego. Anno 1678 febr[uaria] 5 nostro stylo.

Inscriptio talis: Moim wielcee miłociwym panom dobrodzieiom i przyiacielom universis dsingulis ich miłociwom panom Bractwa chwalebneho Przemienienia Pacskiego monastyra Słuckiego pokornie oddać należy.

Jego miłość o[jciec] Dzik przysłał kilka cząsteczek małuskich reliquis s. Barbarae, ktorych jedne dałem do cerkwi Bractwa Słuckiego, ktore w krzyżyk złoty włożoną y nas. Spasie zawieszoną.

Przez tego ż pana Chrystinicza ociec Arseni, Zakonnik monast[yra] s. Michała, przysłał mi księżeczkie barzo specjalno pod margines z srebnemi klauzurkami. Panie Boże [je]mu zapłać.

Marca 3. Przez kupcow chernihowskich odpisałem do jego miłości p[ana] palkownika czernihowskiego y do jego miłości oycza Dzika na listy przysłanę februar[ia] 16 & 20.

Марта 11. На святого Софрония, архиепископа Ерусалимского, в понедельник блаженныя памяти преосвященный // отец Феодосий Василевич, епископ Бѣлоруский, архимандрит Слуцкий, преставися на Полѣсю в Люблинѣ. Requiescat in pace. <sup>17-</sup>(Да почиет в мирѣ.)<sup>-17</sup> л. 4

У ти ж день по его мосци преставися отец Серафион Зомаревич в той же понедельничный день. Помяни его, Господи, во Царствии своем небесном. Погребен в Новом Дворѣ при новой церквѣ. Перший он полег.

Мая 9. На пренесение мощей с[вятого] Николая былем у Грозовѣ на праздниѣ.

Июля 14. Быłem z p. Ołaykiewiczem na miesciu cudownym 4 mile od Słucka za vsią, Starożyce nazwaną, gdzie nasw[ięta] Panna łaske swą okazała przy mnie pięciu chorych zdrowemi wstało, dwuch na głowę y na oczy i ednego opątanego, zas niewiaste na wnętrznosci choro y jedne babę głuchą. A to się stało pod czas nabożęstwa w dzien niedzielny.

Aug[ust] 1. Makary Ligaridi, metropolita Greckj, przybył do Słucka.

Aug[ust] 3. Ociec Krechowickj Феофан, archymandrita Ovruckj, także do Słucka zawitał.

Aug[ust] 29. Ojciec Исаия Вау zapromocią j[ego] m[iłość] o[jca] starszego Wilenskigo został kapłanem w Słucku w cierkwi s. Jana Krzescicela na święto decollationis jego. Jam się oto mym staraniem włożył. Spowiadałem [je]go na prozbe oycza Dubinskigo, kaznodziey Wilenskigo. Do tego się // miał pismo od o[jca] starszego takie: л. 4 об.

Przewielebny w Bogu miłości oycze Dimitry, a mój w Chrystusie miłości oycze i bracie.

<sup>17-17</sup> Перевод вписан другим погерком.



Zawitawszy do Ceperskiego monastyra, a wziąwszy wiadomość, iż w kraj Słuckie zawitał przeofiteczny w Bogu j[ego] m[iłość] ociec metropolita Grecki, a czkolwieky samem chciał jego miłości oddać mój ukłon, ale mię insze osobliwie odwiedli okkazie. Posyłam iednak w(ielebnogo) oycza Iona Dubickiego z oycem Bayem, aby oddawszy pokłon upraszał go, aby w(ielebnogo) oycza Baia chciał na kapłaństwo ordinować. Jaż mu ten czas z nami onus kapłackie dwigać, od którego za bywszych pasterów ramion swoich uchylał. Proszę tedy W(ielebność) T(woją) aby w tym, jako iuż dobrze z jego miłością oycem metropolitą się spoznawszy chciał, oycem moim dopomódz; y lubo by przeponę iaką in ordinatione ktokolwiek radził. Co się Panu Bogu, mnie i caley kapitule mojej upodobało, без всякаго разсуждения. Chcicy W(ielebność) T(woja) y sam w to potrafiąc aby był poświęcony, ja w tym W(ielebności) T(wojej) w znaky affekt regratificować obiecuię. A teraz mię w łaskę miłości braterskiej recomęduię, ostając.

Dat. Z Cepra. Wielebności Twojej cale wszego dobra życzliwy o Christe brat i rad służę Klementy Tryzna Starszy Wileck, conv. S. Duchy.

л. 5 Inscriptio talis: Przewielebnemu w Bogu o Christe najmilszemu oycu i // bratu, oycu Demetriu Sawiczowi, kaznodziey ordinarynemu Bractwa Słuckiego przy cierkwi Przemienienia Pacskiego, memu w Chrystusie oycu i lubemu bratu oddać.

Sept[embria] 22. Z oycem Gusławskim, jhumenem Minskim, byłem na mieyscu cudownym w Starczycach, gdzie za niedziel 20 notowaną cudowney łaski naswięty Panny 76.

Окт[ября] 11. Отец Мефодий, архидакон Винницкого, прибыв до Слуцка.

Окт[ября] 19. В субботу в вечер о девятой годинѣ на ползегару мясц мѣннвся.

Окт[ября] 23. O[уцие]c metropolita wyiachał z Słucka do Dzieściełowicz na pogreb niebożeczyka oycza Wasileicza, episkopa Białoruskiego.

Novembr[ia] 29. Pan Skoczkiewicz umar w piątek raną po wysciu osmej godziny na polzegakku. Requiescat in pace.

Decemb[ria] 3. Byłmu solemniter pogrzeb odprawowany. Miałem nad nim kazanie spire, za którą wzięłem dobrego salendyku łocki 6.

Anno 1679.

Januar[ia] 29. W wieczor wyiachałem z Słucka z p[anom] Dmitrem Okuliczem, kupcem Berezijskim.

Febr[uaria] 5. Przyiachałem do Bereznoy.

Febr[uaria] 6. Przybyłem do monostera Махакowskiego //

л. 5 об. Do Baturina przybyłem w sobotę <sup>18-</sup>февр[аля] 15 дня<sup>-18</sup> przed Niedzielą блудного сына, gdzie ab illustrissimo gratissime susceptus y mieszkam przy łascie jego miłości huc usque.

Anno 1680.

Febr[uaria] 21. Od welebných o[jcie]w kyrilskich przybył w Baturin o[jcie]c Меркурий ad illustrissimum cum litteris prosząc mie na jhumięstwo, y do mnie cum electione od calego monostera, ktorego 23 odprawiono.

Decemb[ria] 16. На с[вятаго] пророка Аггея з среды на четверг указалася на небѣ барзо великая комета и тривала ак за Богоявление.

<sup>18-18</sup> *Запись внизу листа.*

Anno 1681.

В четверток первой недели Великого поста преставился отец Кирилл, уставник Батурицкого монастыря. Погребалихмо его в пяток рано.

Того року отец Монастырский зостал игуменом Кирилским в пост Великий.

Месяца июля пред с[вятым] пророком Илиею родился благочестивый царевич Илия Федорович.

Того року июня 28 пред с[вятым] Петром церковь в монастыру Батурицком заклеплена. А на святого Спаса антимиc в ней положен, и первую службу отправовал отец Почека, митрополит Сербский, за игуменства Феодосия Гугуревича. //

Авг[уста] 9. На с[вятого] апостола Матфея в ночи у Батуринѣ земля л. 6  
траслася. Мало хто чув, бо подчас посполитаго всѣх людей спаня, але сам пан гетман и столник Максим Лупандин з жонами своими арци добре то слышели з великим страхом, и иннии люде, а не тылко в Батуринѣ, але и всюды.

Авг[уста] 10.<sup>19</sup> Отец Иеремия Ширкевич, игумен Максаковский, преставися в вечер о годинѣ осмой в среду. Requiescat in pace.

Ав[густа] 26. В пятницу по полудни приезжали до мене в монастырь Батурицкий отец Виктор и отец Рагоза от всей братии з елекциею просячи, бымся поднял у их монастыру игуменство.

Avg[usta] ultimo откланяемся illustrissimo.

Sept[embria] 1. Wyjazd z Baturyna do pasterza po conces[sione]. Day, Boże, szczęśliwę droge.

Sept[embria] 3. В субботу барзо позно приехалихмо в Чернигов з отцем Виктором и з от[цем] Рагозою, и з от[цем] Исаиею.

Sept[embria] 4. В неделю рано быдем у пастыря з листом гетманским, и барзо миле от его милости быдем принят. Як скоро лист отпечатовал, зараз тые рек слова (Noc ipsius formalia verba): «Nie czytając, — movie, — Pan Bog Wszecmiłości niech błogosłowi, nie tylko jhumienstwa, ale po imeni Димитрий у mitry życze Wszecmiłości, Dimitra aby spotkała mitra».

Того ж дня быдем на обѣдѣ у его пастырской милости, любовне чествованный, гдѣ межн иными // ласкавыми размовами то ми повѣдѣл: «Сего дня с[вятого] пророка Моисея Боговидца, сего дни wziął Wszecmiłości Pan Bog na te jhumęstwo, gdzie Преображения cerkiew, jako Моисея на Фавор, сказа пути своя Моисееви, aby Wszecmiłości na tym thaborze сказал пути своя до wiecznego taboru». Тыи слова я, грѣшный, за добрый омен и пророчество себѣ взялем и нанотовалем. Дай, Боже, абы по пророчеству его пастырской милости сталосе. л. 6 об.

Сент[ября] 5. В понедѣлок по службѣ Божией одержалем благословение и концес у его пастырской милости на игуменство Максаковское и Ключовское, и ласку свою пиенкную дал мнѣ его милость на благословение и так мя добре отправил, не иначе ено, яко отец роженого сына. Даждь ему, Господи, вся благая по сердцу его.

Сент[ября] 8. Рожество Пресвятой Богородицы отправовалем в Мглинѣ.

<sup>19</sup> В ркп. текст загеркнут, не гитається.

Сент[ября] 9. Parasceve рано przybyłem do monastera y osiadłem mieysce jhumienskie. Day, Boże, dobry początek w piątek.

Anno 1682.

Febr[uaria] 7. Во вторник по утрени на преподобного отца Парфения преставися блаженные памяти отец Мелетий Дзик, игумен Михайловский л. 7 Киевский. Вѣчная ему память. На его мѣсце обраный есть // отец Феодосий Гугуревич, игумен Батурицкий, а до Батурицкого монастыря на Гугуревичово мѣсто мене Бог изволил.

Марта 1. На с[вятую] Евдокию в среду 1 недели Великого поста о[тец] Феодосий Гугуревич здал мнѣ з себе игуменство монастыря Батурицкого в церкви с[вятителя] Х[ристов]а Николая. А сам того ж дни выехал з монастыря у дорогу до Киева. Боже ему щастя.

Март[а] 3. В пяток 1 нед[ели] Вел[икого] поста ехалем до Максакова, абым Максаковское здавши игуменство вaledиковал тамошней братии.

Март[а] 4. В субботу на службѣ в Максаковѣ отца Петра, попа замкового, убралем у камилавку и назвали его Павлом. In nomine Domini.

Март[а] 5. В неделю двох братий, Никона и Кипряна, рософорчиков,<sup>20</sup> постриглем у мантию, и назвали одного — Никодимом, а другого — Калистом.

Март[а] 6. В понедельник от'ехалем в монастырь Батурицкий и цале о[сѣ]лем за концесом пастырским мѣсце началства сего монастыря. Дай, Боже, час добрый. Deus in adjutorium meum intende. Adsis inceptis Virgo benigna meis.

Aprilis 1. В субботу похвальную в монастыру панѣнском постриглем у мантию трох панен а // двух невѣст. Имена их — Елисавета, Варавара, Феврония, Евфимия, Марфа.

Jego m[ilość] o[]jciec] Gugurewicz, jhumen Michailowskj Kijowskj, przysłał po niebożczyku оуцу Dziku na srokoust czerwonych 5, a mnie in personam 2. Deo gratias.

В субботу Лазареву о[тца] Петра Ходоровича постриглем в мантию и назвали его Пахомием.

В Суботу Великую далем камилавку хлопцеви Мисикови, назвали его Моисеем.

Мая 3. Отец Георгий, законник, постриженец отца Галятовского, Черниговский, у нас у Батурицком монастырѣ умер.

Июля 11. Отец Мелетий Лопата преставися пополудни.

Авг[уста] 12. О[тец] Варлаам, духовник монастыря Батурицкого, преставися у субботу под час трапезы обѣдней.

Окт[ября] 26. На святаго Димитрия двох молодиков, Иоанна и Григория, постриглем у мантию и называлем их Иоанна — Иовом, Григория — Гавриилом.

Ноемвр[ия] 24. На св[ятую] великомуч[еницу] Екатерину преосвященный митрополита Болгарский Мелхиседек в монастыру нашом в церкви трапезной становил брата Гедсона, диакона, во презвитера, а Иова и Гавриила во диаконы.

<sup>20</sup> Так в ркп., имеются в виду рясофорные монахи.

Дек[абря] 23. В субботу двох у рософор постриглем, одному имя — Феофан, а другому — Семион. //

Року 1683.

л. 8

Януария 19. З четверга на пятницу пред полночью преставися брат иеродиакон Иоасаф, постриженец отца Гугуревичов. Вѣчная ему память.

Septembr[ia]. Ad finem. Брат Иоиль, диакон, утонув, и Иван Домонтович, судья генералный, умер, который змуровал церковь в монастыру Батурином, в том и положен по лѣвом боку под столпом. Вѣчная память.

Окт[ября] 12. На святых мученик Прова, Тархи и Андроника у паненском монастыру церковь и трапеза згорѣла о полночи, з олтаря занялося за неосторожностью поламарок.<sup>21</sup>

Окт[ября] 26. На святого великомученика Димитрия, патрона моего, зложилем игуменство батуриное.

Року 1684.

Апр[еля] 23. На с[вятаго] великомученика Георгия приехали до монастыря Печерского и почалем жити за ласки пресвятой Богородицы при архимандритѣ Варлаамѣ Ясинском.

Того року в пост Великий преставися святой памяти монах Афанасий Федорович, малый келейник его милости отца архиепископа Черниговского Лазаря Барановича, в Среду Великую, а в Четверток // Великий погребен в монастыру Ильинском. Вѣчная ему память.

л. 8 об.

Мѣсяца июня был у мене в Печерском монастырѣ брат Феофан з Батуриного монастыря, мой постриженец, который запустился в край далекие. Бог вѣдает, з яким намѣрением.

Того мѣсяца почалем за Божию помощь з послушания писати жития святых на цѣлый год. Дай Боже совершити.

Мѣсяца декеврия на початку отец Тимофей Богданович, казнодѣя, преставися в Новгородку Сѣверском.

Того ж мѣсяца в 12-й день в ночи мѣсяц мѣнвился. И отец Ияков Опоневский в Печерском монастырѣ преставися. Вѣчная память. Мнѣ отказав книгу «Hortus pastorum».

Недавно перед сим часом, недель тому колко, преставися отец Паисий Гладкий, постриженец Кирилский, да не у Кирилском помер, але у Черниговѣ. Бог вѣдает, гдѣ и нашему брату судится голову положить.

Року 1685.

Август[а] 10 числа. В понеделок в пост Спасов, як благовѣщено до утрени, чулем, але з обыклого моего лѣнства розспавшися, не встали до церкви // на початок, и аж до псалтыри заспали. А под час того спанья видѣлем сон такой. Здаломися, якобы вручено мнѣ в дозор нѣякуюсь печеру, в которой святыи почивали. В той гдым ходил с свѣчкою, обходячи святых гробы. Здалося, якобы там же почивала и святая великомученица Варвара, до которой гробу гдым приступив, обачив ее лежачую недобре, якобы боком, а не просто, и якобы нѣякаясь на ней показовалась згнилость. Я, хотячи опатрити и стройно ее положить, вынялием мощи ей з труны, и на другом мѣсцу положили. А тым часом охенжили труну и зась до ей мощей обернулемся, хотячи в труну вложить пристойне. А ото здаломися, якбы

л. 9

<sup>21</sup> Так в ркп.

жива Варвара святая, которую гдым поднял на руки мои, хотячи нести до труны, она усѣла на лѣвици моей, а я до ней реклем: «Святая дѣво Варваро, благодѣтелко моя, умоли Бога о грѣсех моих». А лих святая, головку схиливши, якобы усумнѣваочись, речех ми: «Не вѣдаю, чи умолю, бо по лацинѣ молишся». (Що я собѣ выкладаю, же барзо озяблый естем и лѣнив до набоженства, и як у латинников короткое набоженство, так у мене короткая и нечастая молитва.) Тыє слова послышавши я от святой, почалем скорбити и якобы отчаеватися. // А лих она, пождавши трохи, глянет на мене весело и осклабленным лицом, рекла: «Не бойся». И инные нѣякие словеса, утѣшаючи мя, молвила, которых запомнилем. Потом вложили ей в труну и цѣловали в ручку и в ножку. Здавалося быти тѣло живое и барзо пиенкное, бѣлое, але труна не велми кшталтна, якобы зпорохнила. Стоялем теда, фрасуючися о двоих рѣчах, же нечистыми скверными руками и усты дерзаю касатися святых мощей, иже не машь труны хорошей. И аще мыслилем, якбы украсити сей гроб, яко найкоштовнѣй, и одышолем шукати новой а хорошей труны, в которую бы переложити святые ея мощи, а в том обудилемся. И жаль ми было, же тот сон скончався, а сердце мое нѣякуюсь учуло радость. Бог же вѣдает, що то знаменует и який skutok сна того будет. Обы молитвами святой Варвары, патронки моей, дал ми Бог исправление злого и окаянного жития моего.

Того року около с[вятого] Петра была елекция на митрополиту Киевского Гедеона Святополка, князя Четвертенского.

Року 1686.

л. 10 Мѣсяца яннуария 15 день. На память преподобнаго // отца Иоанна Кушника з его милостью отцем Варламом Ясинским, архимандритом Печерским, прибылихмо в Батурин, где от ясневелможнаго его милости пана Иоанна Самойловича гетмана и од яснесвещеного княжати Гедеона Святополка, метрополиты Киевского, убѣжден есмь восприяти паки игуменство монастыря Батуринского.

Генв[аря] 29. На пренесение мощей с[вятого] Игнатия Богоносца его милость отец метрополита въехал до Киева на престол свой в святой Софии у пятницу.

Мѣсяца февруария.

2 дня. На стрѣтение Господне во вторник, его милосць служил зо всѣм своим клиром у святой Софии.

4. На память с[вятого] Исидора Пилусиотского выехали з Печерского монастыря до Батурина, у четверток.

9. На с[вятого] муч[еника] Никифора, во вторник, отдающуся празднику Стрѣтения Господня, въехали в монастырь Батуринский и осѣлем на игуменствѣ по волѣ и указу властей духовных и свѣцких.

1688 года.

Сего году таковая от патриарха получена грамота.<sup>22</sup> //

л. 10 об. «Божию милостию великому господину, святѣйшому и всеблаженнѣйшему отцу кир Иоакиму, патриарсѣ царствующаго града Москвы и всеа России и сѣверных стран, отцем отцу и пастырем пастыру, моему же изряднѣйшому архипастыру, премилостивому отцу и величайшему благо-

<sup>22</sup> На поле: До патриарха послана. Грамота написана другим погерком.

дѣтелеви, смиренную мою до лица землѣ под стопи ног скланяючи главу, низайшее твору поклонение.

Пред святителство ваше, отца и архипастыра нашего, и аз, овча пажити твоя, аще и послѣднѣйший и нимало же знаемый, сым худым писанием моим (понеже сам собою не возмогах) прихожду и ко стопам святых ти ног припадаю, да сподоблюся у святѣйшаго ми архипастыра знаемый и глашаемый быти по имени. До лица убо земного великопостным поклонением святынѣ вашей, отцу и архипастыреви моему кланяющиися, чрез посланника от вѣрнаго их царского пресвѣтлого величества подданого обоих сторон Днепра гетмана Ивана Степановича Мазепы выправленного // и чрез л. 11 особного моего иеромонаха Дорофея,<sup>23</sup> намѣсника монастыра нашего, приношу и въдаю во святѣйшия ваши руцѣ святых великия книги, мѣсяц декаврий, ианнуарий и февруарий, ихъже святителство ваше на моление бывшего гетмана преподал был еси, согласия ради житий святых, пишемых в монастыру Батурином мною, непотребным рабом и подножием вашим. Ибо святителство ваше ко их ц[арского] п[ресвѣтлого] в[еличества] богомолцу, а своему в Духу Святом сину, пресвященному в Богу кир Гедону Святополку, князю Четвертенскому, митрополиту Киевскому, Галицкому и Малыя России, а преждь ко преподобнѣйшому Варлааму, архимандриту Печерскому, изволил писати о тѣх книгах. Обаче книги тыи не у его пресвященнаго митрополиты, ни у преподобнѣйшаго архимандриты, но в монастыру Батурином, в моих недостойных руках доселѣ бяху держимы и со вниманием чтомы, от нихже многую приемши ползу и согласившися со святых житиями, в них написанными. Отдаюся святынѣ вашей со благодарением и извѣствую, яко в послушании святом, от малороссийской церкви мне врученном, // со Божиею помощию потрудившийся по силѣ моей, л. 11 об. в немощи совершающей, преписующи от великих блаженнаго Макария, митрополита Московскаго и всея Руси, книг и от иных христианских историков, написах житий святых мѣсяцѣй шесть, начень от септеврия перваго числа до февраля послѣднего числа, согласующися со святыми тѣмы великими книгами во всѣх историях, и повѣстех, и дѣяниях, святыми содѣянных во подвизех их и страданиях. И уже написанныя тыи святых жития чтомы бяху по большей части и разсуждаемы от нѣкоторых благоразумных людѣй, а наипаче во святѣй лаврѣ Печерской.

Нынѣ же налѣжашу многих благоволению и желанию, хотѣл бых то к душевной христяном пользѣ типом издати, ко чесому наипаче возбуждаем есмь частимы писании от преподобнѣйшаго архимандриты Печерскаго на таковое убо дѣло церкви Божией (якоже мне) не непотребное, вашего з верхнѣйшаго архипастырского ишу благословения. Благоизволи, святѣйшии и всеблаженнѣйший отче, отеческое свое благословение // мнѣ, л. 12 худому и непотребному рабу своему, препослати, якоже кормчия добра и наставника премудра и пособника крѣпка, да тѣм вашим архипастырским благословением управляемый, наставляемый и пособствуемый, возмогу предлѣжащее ми дѣло добрѣ совершити, разсуждению церковному поддая и типом издая тыя шесть написанныя мѣсяцы, яже, егда Божиею помощию и благословением вашим архипастырским совершатся и издадутся, то (аще

<sup>23</sup> В тексте, изданном в Древней Российской Вивлиофике, Досифея.



Господь восхоцет и живы будем) и на прочия простремся и вашему святителству челом быти<sup>24</sup> станем о дружии святыи книги, а сии нынѣ чрез наших посланников отдаючи вашему святительству и себѣ с ними превеликой вашей архипастырской милости и отческому благоволению вручаю.

Вашего святительства отца отцем и пастыря пастырем, господина отца архипастыра и благодѣтеля моего величайшого нижайшии раб, смиренный игумен Димитрий.

З монастыря святителя Христова Николая Крупицкого Батуринского, в лѣто от воплощения Христова 1688 мѣсяца марта 15 дня». //

л. 12 об.

Року 1689.

З Чернигова ехалем до Рудни, под Любичом застаючой, гдѣ прославил-ся образ пресвятой Богородици чудами многими. Тамо змешкавши колко дней, велѣлем малиреви своему змалевати мнѣ тот чудотворный пресвятой Богородицы образ, мѣрою и подобием таковым, как есть, а дѣялося то мѣсяца иануаря, на початку мѣсяца.

Того ж мѣсяца приехали в Печерской и почалисмо помощию Божию друковати жития святых октоврий мѣсяць.

Що давно в доброй моей памяти держу, то судилем за рѣчь слушную тут вписати, объявляючися, жебы коли з памяти не выбилося давностью часу.

Року 1685 в пост Филиппов, одной ночи докончивши писати страдания святого мученика Ореста, которого память ноеврия мѣсяца 10-го числа почитается, пред утреню, якбы за годину, албо меньше, положилисмо спочити, мало не разбираючися, и уснулем сном чутким. А лих зараз во видѣнии сонном узрѣлем святого мученика Ореста лицом веселым, до мене мовячого тые слова: «Болш я утерпилем за Христа мук, а ниж ты написалес». То рекши, открыл перси свои и показал в лѣвом боку великую рану, скрозь до

л. 13

внутрности проходячую, // мовячи: «То мнѣ желѣзом пропечено». Потом открыл правую до локтя руку и показал рану на самом против локтя мѣсцу крепл:<sup>25</sup> «То мнѣ перерѣзано», — и видѣть было в ранѣ перерѣзаны жилы. Такъже и лѣвую руку открывши, на таком же мѣсцѣ такую ж указал рану и мовил: «И то мнѣ перерѣзано». Потом, наклонившись, открыл ногу до колѣна и показал над лытками стьлу против колѣна рану. Такъже и другую ногу, до колѣн открывши, такую ж рану на таком же мѣсцу показал и мовил: «А то мнѣ косою поподтинано». И ставши право, а мнѣ в лице смотрячи, рекл: «Видишь же, болше я за Христа претерпѣлем, а ниж ты написалес». Я против того ничего не смѣючи отказати, молчалем а мыслылем в себѣ: «Который то Орест, чи не той, що от пяточисленных?» А лых мнѣ на мою мысль с[вятой] мученик так отказал: «Не той я Орест, що от пяточисленных, але сей, котораго ты теперь написалес». Видѣлем и другагось якого человекка чесного, за ним стоячого, здался мнѣ также який мученик быти, але той ничего не мовил. В том часѣ дзвон благовѣстный на утреню //

л. 13 об.

ударено, и ораз обудилемся. А жаль было барзо же ся тое видѣние, мнѣ велми вдячное, скончило. Дѣялося то под час моего мешканья в святой обители Печерской. Сие видѣние, жем я, негодный и грѣшный, правдивѣ видѣл, и жем так власне видѣл, якося описано, а не иначе, под сумнѣньем

<sup>24</sup> Так в ркп.

<sup>25</sup> Так в ркп.

моим священническим иноческим визнаю, бо все добре, яко тогда памятовалем, так и теперь помню.

Того ж 1689, март[а] 29 дня, в святыи Великий Пяток спасительныя страсти matka моя Мария Михайловна, законная супруга отца моего Савы Григориевича, преставися в девятый час дне, власне в ту пору, когда Спаситель наш, на крестѣ страждущи за спасение наше, духа своего Богу Отцу в руцѣ отдал. Мѣла лѣт от нараженья своего больш седмидесяти. Да помянет ю Господь в царствии своем небесном. Кончилась з доброю диспозициею и памятию, и мовою. Обы и мене таковой блаженной кончины Господь удостоил ея молитвами. Праве христианская ея была кончина (бо зовсѣми обрядками христианскими и с приналежитыми сакраментами) безстрастна, непостыдна, мирна. Еще да сподобит ю Господь доброго отвѣта на Страшном // своем Судѣ, якож и неволтплю о Божой ласце, а о ея спасении, знаючи по ея статечном, цнатливом и побожном житии. А и то за добрый спасения ея знак маю, же того дня и той години, коли Христос Господь разбойнику во время волныя своей смерти рай отверзл, тогды и ея душѣ от тѣла разлучитися повелѣл. Апр[еля] в 3 день, в среду свѣтлыя воскресения Христова седмицы сотворялисмо погребение в монастыру Кирилском и положилисмо ю в церкви Святой Троицы по лѣвой сторонѣ под самую стѣною, ведле тых дверей, которыми на хоры всходят. Да почивает в Господѣ, живыми и мертвыми обладающом.

л. 14

Того ж дня в монастыру братском Киевском преставился блаженной памяти отец Феофан Прокопович,<sup>26</sup> человек зацный и знатный, и в церквѣ Божей добрѣ заслугоной, казнодѣя сладкоглаголивый, мой коханный брат. Погреблисмо его в другой день, то есть в четверток Свѣтлыя седмицы. Requiescat in pace.

Здаломися за слушную рѣчь в сию памятную мою книжку вложить то, що давнося дѣлало, для незапомненья мнѣ, маючому уже память прислабшую. Як былем казнодѣею // при ясне в Богу превелебн[ом] его мосци господину отцу Лазару Барановичу, архиепископу Черниговскому, едного разу в Великий пост, рок 1676, в Неделю Крестопоклонную, вышедши з утрени и на служение готуючися в собор (бо мѣл сам его мосци служити, якож и служил), задрималем трохи сном тонким, и здаломися в том сонном видѣнии, якобы у олтарѣ пред престолом его мосци сидит на крѣселку, а мы около престола, на служение готуючися, щось читаем. Потом разом чогось уразился его мосци на мене и почнет мя штрофовати. А в строфованью тыи были (добре помню) слова: «Не аз ли тя избрах, не аз ли тебѣ имя нарекох, брата Павла диакона оставих и прочих приходящих, тебе же избрах», и далѣе некоторые слова, в страфованью мнѣ полезныи, мовил, которых уже запомнили, тылко тыи добре мнѣ в голову убилися. Я, низко кланяючися его мосцѣ и обѣцуючи по праву (которой еще и теперь не машь), просилем прощения и сподобилемся, давши бо вѣм мнѣ прощение з поцѣлованием в руки, почал ласковѣи мовити, велячи мнѣ готоватися на служение. Сталем теды з нову я на своем мѣсцу, розгорнулем служебник, а лих в нем знашолем зараз тые ж слова, которыми // мя его мосци устне строфовал великими литерами значне написаны: «Не аз ли тя избрах» и пр. — так як перш

л. 14 об.

л. 15

<sup>26</sup> Внизу под строкой дядя родной преосв[ященного] архиепископа Новгородско-го Феофана Прокоповича.

написался. Читалем теда то з многим ужасом и удивлением. И влѣпилось то мнѣ в память арци добре. А потым воспрянул от того сна и много удивляемся видѣнному, и теперь, вспоминавши, удивляюся и разумѣю, же в том видѣнии чрез особу его мосци отца архиепископа сам Создатель мой наказовал мя. Пыталем теж о Павлѣ дьяконѣ, чи не был коли яковый дьякон, тым именем зовучися. Недопыталемся нигдѣ: ни в Черниговѣ, ни в Киевѣ, ни по инших монастырях. И до тых час не знаю, чи был, албо чи есть где в нашей отчизнѣ дьякон Павел, и Бог вѣсть, що то значит: Павел-дьякон. О Господи мой! Устрой о мнѣ вещь по твоему преблагому и премилосердному изволению на спасение души моей грѣшной.

Того ж року 1689, июля 21-го з ясневелможным его милости паном Иваном Мазепою, гетманом, выехалихмо з Батурина до столицы царствующаго града Москвы. А з ним превелебный отец Иннокентий Монастырский, игумен Кирилский Киевский. И я, грѣшный, тамъже з двомя дьяконами, л. 15 об. Петром и Ефремом, // выехалихмо в царствующий град Москву августа 10-го, на с[вятаго] мученика Лаврентия в день суботный. А 11-го в день неделный былихмо у ручки благочест[иваго] царя Иоанна Алексеевича и благоч[естивыя] царевны Софии Алексиевны, а благочест[иваго] царя Петра Алексиевича не было в дому, гдѣсь был в походѣ. Того ж дни былихмо у ручки у святѣйшаго патриарха Иоакима.

Месяца септемб[рия] в 10-й день былихмо з ясневелможным у ручки у благочест[иваго] царя Петра Алексиевича в монастыру Троцком, обители Сергия, радонежского чудотворца. В том же монастыру того времени был и патриарх, и у него былихмо часто.

Того ж мѣсяца в 13-й день знову другой раз былихмо у ручки у царя Петра на отпусцѣ.

Святѣйший благословил мнѣ грѣшному писать далѣ жития святых и дал на благословение мнѣ образ пресвятой Богородици окладный.

Там у Троицком под час нашего быту казнено троих человек значных за нѣякиесь бунты. Голов до плахи поутынано, а инших кнутовано, иным языки рѣзано, иным уши, и всылку позасылано.

22-го числа в день неделный, нед[ѣли] 18-й по Святом Дусѣ, з царствующаго града Москвы в путь ку домови у Божий час выбираемся. Господи, поспѣши.

Месяца октоврия в 10-й день прибылем в дом Божиим поспѣшеством. // л. 16 Року 1690.

Януария, хорую черницу рософорную постриглем в мантию, звано ю Ангелиною, а далем в мантию имя Агафию.

Февр[аля] в 4. В день неделный почалем жить на скитку ведле церкви с[вятаго] Николая Крупицкого. Господи, помози.

Мѣсяца марта в 17 день. Святѣйший патриарх Московский Иоаким преставился.

Мѣсяца април[я], нед[ѣли] пятой Вел[икого] поста преосвященный митрополит Киевский Гедеон Святополк преставился.

Во Свѣтлую субботу постриглем в мантию триех братьий: Порфирия, Мартиниана, Климентия.

Мѣсяца августа межи Преображением и Успением сиранча великая шла на полночь.

Того ж мѣсяца избран и посвящен на патриаршество московское Андриан, митрополит Казанский.

Того ж мѣсяца остатнего числа на Положение пояса пр[святой] Бог[ородицы] освящен на митрополию Киевскую его милость господин отец Варлаам Ясинский, бывший архимандрит Печерский. //

Октоврия остатнего числа в Батурина въехал.

л. 16 об.

Ноеврия 1. Подана мнѣ чрез пр[еосвященного] митрополита Киевского Варлаама Ясинского от святѣйшаго таковая грамота, благословляющая писати жития святых:

«Адриан, милостию Божию патриарх<sup>27</sup> царствующаго града Москвы и всея России и всѣх сѣверных стран, честныя обители святаго чудотворца Христова Николая Батурина Крутицкиа честному игумену иеромонаху Димитрию нашеа мѣрности архипастырское благословение.

Сам Бог во Троице животворящей благословен сый вовѣки да воздаст ти, брате, всяцѣм благословением благостынным, написуя ты в книги живота вѣчнаго за твоя благоугодныя труды в писании, исправлении же и типом издании книги душеполезныя житий святых на три мѣсяцы первыя: септемврий, октоvrier и ноемврий. Той же и впред да благословит, укрѣпит и поспѣшит потруджтиса тебѣ даже на всецѣлый год, и прочия таковыяжде // житий святых книги исправити совершенно и типом изобразити в той же ставропигии нашей патриаршей лаврѣ Киево-Печерской, еяже бывший всечестный архимандрит, а нынѣшний уже благословением Божиим и нашим архипастырским преосвященный митрополит Киевский Варлаам, в Дусѣ Святом сын наш возлюбленный, пред мѣрностию нашею усердное твое и благоразумное в том святом дѣлѣ трудолюбие вседобрѣ похваляющ, и якоже начал есть за своего архимандричества о издании типом в лаврѣ той книг таковых душеспасительных попечение имѣти, желая исполнено в том быти богоугодное предваривших его блаженныя памяти архимандритов намерение. Сиче пославшу Богу искусна и благоразумна, благоусердна же дѣлателя и исполнителя, любовь твою, и въпредь да не отчуждается, ниже весма отдаляется от тогожде тщания усердием своим благоприязным и помоществованием досмотрительным, елико будет потребно и возможно, яко недалече и мѣстом отстоящ, а любовью и всегда лаврѣ святой присутствующ, увѣщах его архипастырство и о соизволении на то возслѣдствующаго ему настоятеля и братии тояже ставропигии нашеа, // не сумнимся, точию да любовь твоя ко скорому приложишися того святаго дѣла совершению. Желательное наше благословение архипастырское препосылаем.

л. 17

л. 17 об.

Писася в царствующем великом градѣ Москвѣ лѣта 7199, от Рождения же Бога Слова 1690 индиктиона 14 мѣсяца октоvrier 3-го дня.

В Батуринаской Николаевской Крутицкой монастырь честному игумену иеромонаху Димитрию сие да отдастся».

На лист святѣйшаго респонс:

«Великому господину кир Адриану, милостию Божию святѣйшому и всеблаженнѣйшему патриарху царствующаго града Москви и всея России и всѣх сѣверных стран отцу отцем и пастыру пастырем, моему же изряднейшему архипастырю, премилостивому отцу и величайшему благодѣтелю, смиренную мою до лица земли под стопы ног склонивши главу, нижайшее творю поклонение. //

Благословение архипастырства вашего, моего премилостиваго отца, чрез преосвященного митрополита Киевскаго Варлаама недостоинству моему присланное, всеусердно прием и благоговѣнно лобыза, во первых Бога во Троице животворящей благословеннаго вѣки благодарю, яко по премнозей своей милости и челоуколюбию мене, грешнѣйшаго и скудоумнаго, и худѣйшаго паче всѣх, сподобив писателя быти святых житий, в книзѣ животнѣй на небеси написанных, составленную уже помощию его всемошною первую тримѣсячную книгу угодну пред очима вашими архипастырскими явил есть. Таже вашему архипастырству благодарение воздаю, яко благоизволил еси вспомянути мене, раба непотребнаго, благословением же своим и премилостивым отеческим словом обвеселити. Да похвален и прославен будет Бог, во святых и от святых славимый, яко даровал есть нынѣ церквѣ своей святой таковаго пастира добра и искусна, ваше архипастырство, иже в началѣ своего пастырства первѣе всѣх печешися и промышляеши о умножении Божия и святых его слави, желаючи житиам оных в мир типом изданном быти, на ползу всему христианскому православно российскому роду: слава сия всѣм преподобним его! Нынѣ уже и аз, недостойный, усерднѣе Господу поспѣшествующу, на предлѣжащая простру // брѣнную и грешную мою руку, имый святительства вашего в том дѣлѣ пособствующее ми, укрѣпляющее же и наставляющее благословение, еже по-премногу возбуждает мя, да сон лѣности отряс, повелѣваемое ми творю тщателно, аще и не искусен есм, не имый толико вѣдѣнія и возможности, дабы вседобрѣ привести к совершенству зачатое дѣло, обаче о укрѣпляющем мя Иисусѣ наложенный святаго послушания ярем носити должен есмь скудоумия моего недостаточное исполняющу тому, от егоже исполнения мы вси прияхом и еще приемлем, точию да и въперед пособствует ми со благословением благоприятная архипастырства вашего молитва, на нюже зѣло надѣюся.

Еще же бью челом архипастырству вашему, моему премилостивому отцу, еже присланным мы быти от кафедральныя патриаршея великия соборныя церкви святым великим книгам, Минеям Четѣм, мѣсяцу декаврию, януарию и февруарию, яже аще уже и бяху в руку нашу от блаженныя памяти великаго господина кир Иоакима, святѣйшаго патриарха Московскаго и всеа России, прислани, обаче того же святѣйшаго повелѣнием воскорѣ от нас взяшася, мнѣ не возмогшу кратким временем тѣх прочести и яже на потребу оттуду изъяти. Нынѣ же, аще бы // изволил архипастырство ваше, согласия ради пишемых нами святых житий, тыяжде святыя великия книги трех реченных мѣсяций на время к моему недостоинству повелѣти прислать, потщался бых помощию Божию, присѣдя им нощенственно, почерпсти многую ползу и ту в мир типом издати, а книги тыя паки к вашему архипастырству со благодарением отосланы были бы, о нихже нынѣ смиренно челом бия архипастырской милости, отеческому же благословению и благоприятным святительским молитвам вручаюся.

Писася в монастыру святителя Христова Николая Крупицкаго Батуринскаго, в лѣто от воплощения Бога слова 1690, мѣсяца ноемвриа в 10-й день».<sup>-27</sup>

<sup>27-27</sup> В ркп. эта часть текста написана другим погерком.

Декеврия 25. На самый день Рождества Христова повечернѣ преставил-ся в монастыру нашом иеромонах Феодосий Гугуревич, бывший игумен на розных мѣсцах, в монастыру сем Батурином лѣтъ пять, в Михайловском Золотоверхом Киевском рок один, в Братствѣ Киевском лѣта три, в Максаковѣ рок один, а в бѣдах и скорбех послѣ Максаковского игуменства страдал также цѣлый год. Да помянет его Господь во царствии своем небесном и буди ему вѣчная память. //

Року 1691.

л. 19 об.

Януар[ия] 5. В навечерие Богоявления вернулся до дому в монастырь свой Батурином брат Феофан, мой постриженец, который вышовши з своего монастыря в року 1684 ходил по разных землях, в Парижу и Римѣ философии и теологии слушал. Был и в Бару, мѣстцѣ влоском, гдѣ мощи святителя Христова Николая почивают.

Януар[ия] в 13 день. Пренесена бысть славно в монастырь Батуринский значная часть мощей святой великомученицы Варвары, самая персь, оправлена в образ срѣбный, що лежала в скарбцу восковым в Батуринѣ, а досталося то до скарбцу воскового по блаженной памяти Иосифу Тукалском, митрополитѣ Киевском, в Чигиринѣ преставлшомся, и было то нибы под спудом сокровенно, мало кому свѣдомо. А ж сего року за многим моим молением и за немалым старанием моим ясневелможный его милость пан Иван Мазепа, гетман их царского пресвѣтлаго величества, отдал то в монастырь наш, и пренеслем з Батурина до монастыря з процессиею знаменитою со множеством народа и устави́ем по вся вторники пѣти молебень святой великомученицѣ Варварѣ.

Того року июня 4. Петр, дьякон монастыря Батуринского, преставися. //

Того ж мѣсяца 23 дня. Митрофан Кирилский преставися, а пред смертью колко днями облекся в схиму, моими грѣшными руками пострижен и наречен Моисей.

л. 20 об.

Року того ж в осени збудовалем себѣ келию новую на скитку для спокойнѣйшаго писания житий святых. Мѣсяца октовр[ия] 15 совершена, а 18 освящена, и началем жити в ней во имя Господне.

Того року мѣсяца ноемвр[ия] 5. На с[вятые] мученики Галактиона и Епистомии отец Дорофей Кирилский пред полунощию успе сном смерти о Господѣ со всѣми належитыми обрядками христианскими. Вѣчная ему память.

Року 1692.

Февр[уария] 14. В первую неделю С[вѣтлую] Вел[икого] поста рано пред службою Божою оставилем и здадем игуменство мое в Батурином монастыру для спокойнѣйшаго моего помешанья и писанья житий святых. А на мое мѣсце просят братия отца Пахомия Ходоровича.

В во вторник Крестопоклонной седмицы Пахомий Ходорович въехал на игуменство монастыря Батуринского, марта 1.

Мѣсяца апреля 29. От преосвященного его милости господина отца Варлаама Ясинского, митрополита Киевского, до ясневелможнаго его милости пана Иоанна // Мазепы гетмана чрез превелебнаго отца Иннокентия Монастырского, игумена Кирилского Киевского, духовное слово, на писмѣ власною метрополитанскою рукою писаном, было подано таковое:

л. 20 об.



«Предложити ясневелможному добродѣтеви желание метрополитанское, абы в столечном гетманском градѣ Батуриѣ был особливый протопопа при церкви Святыя Живоначалныя Троицы, содержащий намѣстничество от митрополита Киевского, и был порядком перший по киевском протопопѣ, чести ради рекментарской, яко вперед киевский чести ради столицы первобытной самодержцев российских.

Овшем и в монастырѣ Батурином слушне б, абы был архимандрита, а власне той же превелебный отец Димитрий, аже до архимандрии звычай належати и иным монастырем, теде завѣдовал бы архимандрит Батуринский и Глуховским монастырем, и Максаковским, и еще если есть який близкий».

Мѣсяца септемврия 13 день. Высоце превелебный его милость отец Феодосий Углицкий, архимандрит Елецкий Черниговский, освящен на столице в архиепископы на престол Черниговский, живу сущу настоящему архиепископу Черниговскому, преосвященному Лазару Барановичу. //

л. 21

Дек[абря] 9. На зачатие пресвятой Богородицы в Батурин в'ехал (преосв[ященный] Феодосий), повертаючи з Москвы.

Року 1693.

В Великий пост привезены з Гданска мнѣ книги Vollandi о житиях святых.

Того ж року по воскресении выбираюся з скитка в Киев до друкарни. Боже помози, мая 1.

Мая 9. На пренесение мощей с[вятого] Николая прибылем в монастырь Печерский.

Июля 10. На препод[обного] Антония Печерского почался друковати декеврий мѣсяц.

Септевр[ия] 3. Преосвященный архиепископ Черниговский Лазарь Баранович, великий столп церковный, преставися.

Року 1694.

В Петров пост принялем игуменство в монастыру Глуховском.

Року 1696.

Януар[ия] 29. Преставился благочестивый царь и великий князь Иоанн Алексеевич.

Февр[уария] 5. Преосв[ященный] архиепископ Черниговский Феодосий Углицкий преставился. //

л. 21 об.

Року 1697.

Януар[ия] 17. 3 суботы на неделю в третий час ноши преставился честный старец Иннокентий Монастырский, игумен Кирилский, по нем аз, грѣшный, приях игуменство.

Того ж времени настал архиепископ Черниговский преосвященный Иоанн Максимович.

Февр[уалия] 6. В субботу под час утрени преставися всечестный архимандрит Печерский Мелетий Вуяхевич.

Июня 10. На с[вятого] священномученика Тимофея, епископа Прусского, в день четвертковый, благоволением Божиим и волею старших, принялем монастырь Елецкий, архимандрия здавна честная Черниговская.<sup>28</sup>

<sup>28</sup> *Испр.*, в ркп. честную Черниговскую.

Июня 20. На святого священномученика Мефодия, епископа Патарского, в день неделный (недѣля бѣ четвертая по С[вятому] Духу), освящения архимандрического сподобихся в церквѣ Успения пресвятыя Богородицы Елецкой священнодѣйствием преосвященного архиепископа Черниговского Иоанна Максимовича, в славу Бога, Богородицы и всѣх святых. Аминь.

В лѣто 1699.

Мѣсяца септевр[ия] 17 дня. На святых мучениц Вѣры, Надежды и Любве в неделю 16-ю по Святом Дусѣ // здалем монастырь Елецкий и того ж дня выехали з Чернигова до Новгородка Сѣверского на архимандрию, а 22-го числа в пяток рано выехали в Новгородский Всемиловитоваго Спаса монастырь и осѣлем. Дай, Боже, час добрый.

л. 22

В лѣто 1700.

Окт[ября] 1. В Киевѣ в Святой Софии на епископство Переяславское поставлен игумен Михайловский Золотоверховский Захарий Корнилович.

Декавр[ия] 16. З великой церкви Печерской з великого олтаря прислано мнѣ на благословение образ пресвятой Богородицы московский. Прислал превелебный господин отец Иоасаф Кроковский, архимандрит, з братиею. А о том образѣ таковая повѣсть.

Благочестивый царь и великий князь Алексей Михайловичъ прислал тую святую икону преосвященному митрополиту Киевскому Петру Могилѣ. Вѣнчан на царство Алексей Михайловичъ в лѣто бытия мира 7154, от воплощения Бога Слова в лѣто 1646. Превелебный господин отец Никон, игумен Троицкий, болницы печерской, бывый иногда архимандрит на Москвѣ монастыря Богородицы Донской, принял архимандрию Елецкую Черниговскую ноемвр[ия] 21-го. // Той з Печерского привезл тую икону з собою в Чернигов, а з Чернигова переслал иеродиаконом Иосифом Родикевичем. Дек[абря] 16-го привезено мнѣ.

л. 22 об.

В лѣто 1701.

Мѣсяца февраля. По указу царскому приехали в Москву в Неделю о мытари и фарисеи, число февраля бѣ 9.

Поставлен в архиерейство на Сибирь в Неделю крестопоклонную, мѣсяца марта 25 д[ень].

1702.

Януар[ия] 4. В неделю пред просвѣщ[ением] переведен на Ростовскую митрополию, а на мое мѣсто в Сибирь поставлен Филофей Лещинский.

Март[а] 1. В неделю 2-ю Великого поста вздых на престол мой в Ростов Господним изволением.

1703

Януар[ия] 6. В третий час дне Богоявления Господня преставися отец мой Сава Григориевич и погребен в монастыру Кирилском Киевском в церквѣ Святыя Троицы. Вѣчная ему буди память.

(РНБ, Q.IV. 186, л. 1–22 об.)